

閒情

一周

TREND weekly

電子版

逢星期四出版

Telephone : 403-617-2100

Fax : 403-233-2172 Email : danny@trendweekly.com

Address : #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site : www.trendweekly.com

2026 / 01 / 08

VOL. 25. 02



PUBLISH EVERY THURSDAY

GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

Live at Stage Bar
現場演出

Keltonic

Stage Bar

Grey Eagle Resort & Casino

Wednesday, January 14

1月14日 (星期三)

8:00 PM - 12:00 AM

晚上8點 - 凌晨12點



YOUR PARAGRAPH-HIGH-ENERGY ROCK & CROWD-FAVOURITE HITS

動感搖滾 · 人氣金曲 · 現場演出

No Cover. Everyone Welcome
免費入場 · 歡迎所有賓客

Great music. Great vibes. A great night out
好音樂 · 好氛圍 · 精彩夜晚

Play, Stay & Enjoy
玩得開心 · 住得舒心 · 享得盡興

GREY EAGLE
RESORT & CASINO

WIN 1 OF 2 BRAND-NEW 2026 VW TIGUANS!

TIGUAN FOR TWO

JANUARY 13 - MARCH 31

Play with your Winners Edge
card for your chance to win!



Play, Stay & Enjoy your way
to a brand-new ride!

VW | TAZA PARK
Volkswagen

WINNER'S EDGE

喜粵居 China Palace Restaurant 酒家

營業時間 每日早上11時至晚上9:30
逢星期四休息

地址：#21, 6219 Center Street N.W. Calgary 電話：403-275-2386 www.chinapalacecalgary.com

新年新優惠 超值又好味

★ 午市港式西餐 天天不同優惠

- 星期一 港式焗豬扒飯
- 星期二 葡汁雞扒焗意粉
- 星期三 粟米班塊焗飯
- 星期五 白汁雞絲火腿焗意粉
- 星期六 夏威夷雞扒焗飯
- 星期日 芝士肉醬焗意粉

每份祇跟一份，不設外賣

每款 \$11.95

★ 午市 超特惠點心

- 豉汁鳳爪
- 街邊白板腸
- 黃金流沙包
- 蠔皇鮮竹卷
- 蟹籽燒賣
- 蒜香豉汁排骨
- 香茜牛肉球
- XO炒腸粉
- 三鮮素食包
- 家鄉鹹水角

- 潮州粉果
- 香煎南瓜餅
- 雲南肉絲湯米線
- 百花釀茄子
- 咖喱蘿蔔魚蛋
- 沙爹金錢肚

天天特價

每款 \$4.75

祇限午市堂食

Happy New Year



★ 新年特惠小菜

超值片皮鴨六人套餐

親朋好友超值十人套餐

- 蔥爆腰潤 \$16.95
- 鮮淮山竹筍浸魚肚 \$16.96
- 喜粵居小炒皇 \$16.95
- 金針雲耳走地雞 \$16.95
- 剝椒銀魚蒸滑豆腐 \$16.95
- 蒜蓉粉絲蒸大蝦 \$26.95

超特價推廣

- 京式片鴨三食
- *全鴨片皮 *鴨骨湯
- *菠蘿鴨粒炒飯
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 法式芝士焗中蝦
- 沙拉蜜桃京都骨
- 金針雲耳蒸魚塊
- 蒜蓉炒時蔬
- 精美糖水

超值特惠價 \$138

- 京式片皮鴨一食
- 瑤柱三絲魚肚羹
- 黃金百花球
- 喜粵清香雞 或 當紅炸子雞
- 街邊薑蔥炒雙蟹
- 金菇扒菜苗
- 鮮波蘿咕嚕肉
- 金針雲耳蒸魚塊
- 瑤柱蟹籽炒飯
- 香菇燴伊麵
- 精美糖水

超值特惠價 \$288

SOUTH POINTE



#7000, 11500 - 35 Street S.E.
CALGARY, AB



HOWARD LUM

NEW VEHICLE
SALES MANAGER



CHRIS YE

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



ISAAC YU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



VINCENT WU

NEW VEHICLE
SALES SPECIALIST



2024

TUNDRA

FROM ONLY

\$146/WEEK

EXCLUSIVE OFFERS

獨家優惠

FREE WINTER TIRES & STORAGE

免費冬季雪胎及輪胎存放

130% VALUE FOR YOUR TRADE

舊車貼換價比市價高30%

SOUTHERN ALBERTA'S LARGEST

INVENTORY OF IN-STOCK

TUNDRA!

南亞省 豐田TUNDRA 現貨最多!

WWW.SOUTHPOINTETOYOTA.COM | 403-567-8888



東來順

潮州客家美食



Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶



連
蟹肉碗仔翅 (足壹兩)
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$53.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

\$70

每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



GRAND 盛世地產



樊婉珊 Stephanie Fan
地產經紀代理

電話：403-667-7006

電郵：stephan37@gmail.com

服務卡城多年，精通國、粵、英語，忠誠為中、港、台朋友，買賣新、舊、房屋，用心盡責，收費合理，口碑載道，定當滿意。

西北 Charlewood 獨立屋 出售

複式四層，近1,200呎，四層全部裝修完成，數年前內外大翻新。樓上三睡房，一個半浴廁，特大客廳及家庭廳。土庫完成，有獨立廚房及洗衣房，可分租，屋後雙車房，地點一流。

主層月租\$2,200，土庫\$1,600，租約至八月底，買家可承接租約。

叫價 **\$848,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/L0Snr2UE>



西北 Beddington 半邊仔屋 出租

主層兩房，土庫裝修完成，另有一房，超過1,400呎可用面積，近年大裝修，廚具、洗/乾衣機齊全，屋後單車房。

詳情可瀏覽

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。

www.rentfaster.ca/694246

西北 Brentwood 搶手靚區獨Bi-Level 出租

全屋內外全新設計及裝修，主層1,027呎，開揚光猛，新式廚櫃及不鏽鋼廚具，兩大睡房，主人套房，土庫另有兩房及浴廁。屋後三車房，交通及購物方便，近大學。

月租\$4,000另加雜費，2月1日交吉。

www.rentfaster.ca/580404

西北 Beddington 孖屋半邊 出租/售

Bi-Level兩層式，上層兩房，土庫裝修完善，另有一房，全屋共兩浴廁。主層四月份全新裝修，土庫浴廁亦同期大翻新，屋後特大單車房，地點一流，交通方便。

或可月租\$2,000加水電

雜費包全屋傢俬。

叫價 **\$578,000**

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ujrFBcqJ>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow一房一浴單位，707呎，高級廚具，實木地板，私家洗/乾衣機、冷氣，室內停車場。

月租\$2,000+水電雜費，即可入住。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/118386

市中心 Eau Claire 柏文 出租

兩個一房單位，高級廚具連洗/乾衣機，24小時大門接待保安，中央冷氣。月租\$1,850加電費，即可交吉。

一單位連內置儲物櫃牀架，另一單位連特大主人房衣帽間。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/87045

新上市 Panorama 柏文 出售

頂層兩房兩浴柏文，新地板新油漆，備有一個暖氣車位及露天車位，地點一流，購物方便。

\$298,800

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/ospZgC66>

市中心西南高檔柏文 出售

VANTAGE POINTE 高層單邊，兩房兩浴柏文，800呎，新地板，兩年新廚具，花崗岩櫃面，9呎高樓底，特大向西南露台，遠眺山景及市景，包全屋傢俬、電視等。自住或投資作出租物業皆宜，包一暖氣車位。

\$375,000

詳情可瀏覽：<https://3dtour.listsimple.com/p/riXVCT3F>

東南 Inglewood 高級柏文 出租

Sobow兩房兩浴單位，980呎，豪華設備，高檔廚具，空調，室內暖氣車位。月租\$2,300加自付電費，即可交吉。

詳情可瀏覽：www.rentfaster.ca/393529

卡城新連鎖美食店逐個數

下

奇路迪雲整理翻譯



Fazoli's

這家在美國相當受歡迎的意大利連鎖美食店終於在卡城在去年夏季開業。九年時間，就在全加拿大開了25家分店。不妨試試這裡的意粉，Pizza以及店家首選美食，Breadsticks。



Heal

這家連鎖是加拿大很受歡迎的專做Acai Bowl及Smoothie的美食店，去年2月份在卡城開業。目前已有6家分店，提供不同口味的Acai Bowls，或其他口味如blue spirulina and dragon-fruit等。也可以加不同的Toppings，以及共有多達17款口味的Smoothie。

地址：Six Calgary locations

網址：healwellness.ca



Kinton Ramen

這家加拿大拉麵品牌在2012年就開始經營，去年在卡城共開業了三家分店。不妨試試正宗口味的日式拉麵，提供各款湯底，麵類以及蔬菜肉類的搭配等。

地址：Three Calgary locations

網址：kintonramen.com



Krispy Kreme

喜歡這家店美食的朋友一定不會忘記其多年前在Sunridge開業的場景。但店家在2008年不幸結業，去年六月重開。這家Doughnut店一開業立即吸引超多市民排隊購買，超多口味供應，喜歡吃甜食的你，記得不要錯過啦。

地址：9629 Macleod Trl. S.E., 587-355-3421

網址：krispykreme.ca



Wingsup

這家來自多倫多的連鎖店，首次在1988年營業，並在全國有38家分店。去年5月終於在卡城開設分店，有非常多新鮮製作的雞翅選擇，搭配多達17種口味。

地址：5809 Macleod Trl. S.W., 825-806-5855

網址：wingsup.com



Nani's Gelato

這家自2019年開業，源自多倫多的意式Food Truck雪糕店一直廣受歡迎。2020年終於有一家實體店，並在去年4月份正式落戶卡城。不妨試試各種手作的意式雪糕，口味有來自亞洲，意大利以及印度。

地址：11630 Sarcee Trl. N.W.

網址：nanisgelato.com





LUCKY SUPERMARKET

Facebook Instagram @LUCKYSUPERMARKETCALGARY

WEEKLY SPECIAL

January 9-15, 2026

2/500

竹樹牌椰子水 (1L)
Bamboo Tree Coconut Water 1000 ML

7.99 each

海燕牌蝦餃
Ocean Swallow Shrimp Dumpling
Har Gow - 500G

3.99 each

海燕牌醃菜頭
Ocean Swallow Pickled Leeks Sweet
& Sour - 390G

2.99 each

Penta 醃藕絲
Penta Pickled Lotus Rootlet - 454G

6.99 each

仙女牌糯米 (5LB)
Fairy Brand Glutinous Rice - 5LB

8.99 each

海燕牌紫糯米 (2KG)
Ocean Swallow Purple Sticky Rice
- 2KG

3.99 each

海鴨牌米粉
Ocean Seagull Rice Vermicelli Bun
Kho Tay Do - 908G

1.78 /lb

白菜仔 [墨西哥產]
Bok Choy Baby, Mex

1.28 /lb

短紹菜 [墨西哥產]
Suey Short Choy (Cai Kimchi), Mex

1.98 /lb

涼瓜 [墨西哥產]
Foo Qus Squash Bittermelon, Mex

1.28 /lb

大芋頭 [墨西哥產]
Taro Root Large, Mex

88¢ /lb

日本南瓜 [亞省產]
Kabocha Squash (Bi Do), AB

3.98 each

蒜頭 (1KG網袋裝) [美國產]
Garlic In Net, China - 1KG

4.98 each

菠蘿 [哥斯達黎加/墨西哥產]
Pineapple Gold, Costa Rica & Mex

1.98 /lb

蜜柑 (特大) [中國產]
Mandarin Murcott XL, China

11.98 each

新鮮龍眼 (2KG) [越南產]
Fresh Longan, Vietnam - 2KG

2/12.00
(or \$6.98 each)

紅肉蜜柚 [越南產]
Pomelo Green Skin Pink Meat
(Buoi Da Xanh), Vietnam

1.98 /lb

香梨 (XXL) [中國產]
Fragrant Green Pear XXL, China

2.98 each

樹番茄 [哥倫比亞產]
Tamarillo Gold, Columbia

2/500

嘉慶牌沙巴香蕉脆片
Fiesta Pinoy Banana Chips Saba -
200G

4.29 each

Lutong Bahay
紅心熟鹹蛋 (6隻)
Cooked - 6PCS

2.19 each

空中霸王全蛋餅乾 (8包)
M.Y. San Graham Crackers Honey -
8x25G

4.99 each

瑪卡比牌醬油和醋
Marca Pina Soy Sauce & Vinegar
Value Pack - 2x1L

1.99 each

美極牌調味粒
Magic Sarap Seasoning - 12x8G

2/2.75

禮福牌維也納香腸
Hereford Vienna Sausage - 130G

1.99 each

永順牌粉捲粉
Vinh Thuan Flour For Wet Rice Paper
(Bot Banh Cuon) - 400G

2.99 each

秋菊牌罐頭鹼鴨蛋
Chaokoh Quail Eggs In Water -
440ML

3.49 each

麒麟午後紅茶 (1.5L)
Kirin Japanese Milk Tea - 1.5L

1.99 each

竹樹牌椰漿
Bamboo Tree Coconut Cream -
400ML

4.49 each

劉家麵線哥羅麵
LSH Dried Noodles Kolo Mee - 400G

2/4.00

亞波羅千層蛋糕 (24包)
Apollo Layer Cake
Assorted Flavor - 24x18G

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am-9pm Daily

Prices Effective:
Friday, 9 January
2026

FRI	SAT	SUN	MON	TUE	WED	THU
09	10	11	12	13	14	15



SENIOR DAY 耆英日優惠

WEDNESDAY, 14 JAN 2026
一月十四日 (星期三)

10% OFF

請親臨本超市查詢更多詳情, 優惠有若干條件限制
MORE DETAILS IN THE STORE, SOME EXCEPTION APPLY

369 each 李錦記黑貓蠔油 Lee Kum Kee Oyster Sauce Panda - 510G	199 each Nutri-Snack 芝士片小食 Nutri-Snack Cheez It Cheese & Ham Crackers - 95G	2599 each 中原G7三合一即溶咖啡 G7 Instant Coffee 3IN1 100 Sticks - 1600G	1198 each 好運咖哩叻沙海鮮湯麵 Lucky Curry Seafood Laksa Noodle Soup 祇限 Sunridge 2 Location only	798 each 好運沙爹牛肉薄艇三文治 Lucky Submarine Beef Satay 祇限 Sunridge 2 Location only	129 each 金樂麵包 Golden Happiness Assorted Baked Buns - 100G	199 /pack 好運方包 (白/全麥) Lucky Bread White / Whole Wheat 80% Sliced - \$10G
---	--	--	---	--	--	---

299 /lb 海燕燒嫩菠蘿蜜 Ocean Swallow Baby Jackfruit (Trot Gac)	399 each 海燕牌香蕉葉 (1KG) Ocean Swallow Banana Leaves - 1KG	249 each 海燕燒粟米糯米飯 Ocean Swallow Sticky Rice With Corn (Xoi Bap) - 300G	899 each 海燕牌沙氏刺鮫魚扒 Ocean Swallow Wahoo Fish Steak - 500G	349 /lb 幸福比內牌竹英魚 Lucky Pinoy 3/4 or 5/7 Round Scad Fish	699 each 海洋媽媽牌白蝦仁 Ocean Mama 71/90 Shrimp White - 340G	449 each 幸福牌巴沙魚扒 Lucky Basa Chunk - 500G
--	---	---	---	--	---	--

399 /lb Chanos原條虱目魚 Chanos 600/800 Mktfish Whole	1399 each 章魚燒 (1KG) Takoyaki - 1KG	1799 each 海洋媽媽牌白蝦 Ocean Mama 16/20 White Shrimp Easy Peel - 907G	229 each 新東食品新鮮潮州粉條 Chef Fresh Banh Pho Rice Noodle - 454G	999 each OP牌原條魷魚 (2.2LB) Qualy Pak Calamari Squid - 2.2LB	399 each D Original侯皮亞餅 D Original Tipas Bakery Special Hopia Kundol - 500G	429 each 潘帕嘉牌菲律賓臘仔 Pampanga Premium Longanisa Regular or Hot - 375G
--	--	---	---	---	--	--

688 /lb 新鮮牛內側後腿肉 AA Beef Inside Round 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	888 /lb 新鮮牛坑腩 Beef Finger Meat 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	688 /lb 新鮮特級牛腩 Beef Shank 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	468 /lb 五花腩連骨 Pork Belly Bone In 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	588 /lb 永達新鮮龍崗雞 Wingtat Loong Kong Chicken Fresh 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	188 /lb 新鮮特級小雞腿 Chicken Drumstick 5 Days Only Jan 9-13 只限五天
248 /lb 免治豬肉 Pork Regular Ground 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	188 /lb 豬元蹄 Pork Hocks 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	128 /lb 豬頸骨 Pork Neck Bones 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	688 /lb 特級草羊 Goat Carcass 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	688 /lb 特級羊仔 Lamb Carcass 5 Days Only Jan 9-13 只限五天	299 /lb 三文魚腩 Fish Salmon Belly Trim 5 Days Only Jan 9-13 只限五天 祇限 Sunridge 2 Location Only

Flyer prices effective January 9, 2026 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca | f @

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



明威批發市場

現已遷新址

#12/13 2712-37 Ave NE., Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。

Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 1月9日至1月15日

誠聘包菜員 如有意者請親臨面談

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am-6:30pm

2025 海鷗香米
2025 Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦 31/40
Nila White Shrimp



\$20.49/box

大澳洲甜橙
Large Oranges



\$1.05/lb

餐館特價批發

紅蘿蔔	\$11.99/box
大洋葱	\$16.99/bag
雪豆/甜豆	\$45.00/box
中華情U5	\$63.00/box
江門排米粉	\$44.00/box
ARD 咖哩椰奶	\$42.00/box
鷹牌是拉差	\$45.00/box

\$4.49/lb

夏威夷木瓜
Hawaii Papaya

\$1.69/lb

百利芥蘭
Gai Lan

\$1.99/lb

玉露香梨
Yulu Pears

\$1.49/lb

上海白菜
Shanghai Bok Choy

\$2.29/ea

紅沙田柚
Red Pomelo

\$1.79/ea

三象沙河粉 (S Size)
Three Elephant Rice Noodle

\$5.39/ea

匯豐是拉差
Sriacha Chili Sauce

\$3.99/ea

G7 3合1咖啡
G7 3in1 Instant Coffee

\$5.89/ea

金馨江西米粉/瀨粉
Premium Rice Stick

\$2.39/ea

宏源水果糖
Fruits Candy

\$2.09/lb

龍利魚柳
Basa Fillet

\$2.39/ea

中華情蟹肉棒
Imitation Crab meat

\$3.39/lb

金鰲魚
Golden Pompano

\$3.79/ea

黑魚片
Sneakhead Fish Slices

\$2.29/lb

三去鯽魚
Frozen Cleaned Tilapia

\$1.69/lb

新疆香梨
Fragrant Pears

\$1.49/lb

白菜仔
Baby Bok Choy

\$1.15/lb

藍鳥甜橙
Blue Jay Orange

\$1.69/lb

雪裡紅
Sher Li Hon

\$0.69/lb

紅蘿蔔
Carrots

\$1.69/ea

豐正即食海蜇
Instant Jellyfish

\$1.69/bag

雞牌綠豆/去衣綠豆
Cock Peeled Mung Bean/Green Bean

\$4.79/ea

Siti 豆珠/去衣花生 (1 KG)
Siti Peanut/Blanched Peanut

\$1.39/ea

星牌煉奶
Star Condensed Milk

\$4.89/ea

榮榮臘腸
Wing Wing Sausage

\$9.99/bag

鳳尾蝦 41/50
White Shrimp Tail On

\$11.29/ea

永達走地雞
Wintat Frozen Chicken

\$2.39/ea

椰樹香茅碎
Bamboo Tree Lemongrass

\$9.99/ea

家樂雞粉
Knorr Chicken Broth Mix

\$3.29/ea

Vifon 快熟河粉
Vifon Rice Noodle



亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 斑腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$50 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取
(已包括所有外賣盛器環保費)

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取



驚喜特價 每周不同



3款精選飯饌 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽亞洲軒餐廳網頁

以上所有特價，限量發售，售完即止。



紐西蘭羅托魯瓦 -- 懷奧塔普地熱世界 (二)

22「安加瓦納里基 Anga Whānāriki」意為硫磺殼 Shell of Sulfur，與其它熱坑不同，底部有個稍大熱水池。這個火山口噴射孔上方，硫磺晶體在岩壁上形成個美麗形狀。最右側有些水池，可能被人們用來煮飯。

最後壓軸 23「羅託卡里基特亞火山口 Roto Karikitea」意為魔鬼浴池 Devil's Bath，更加震撼硫磺池，令人毛骨悚然「螢光綠」色池水像星外之物，陽光折射水中懸浮微小氯化礦物質，產生難以置信深淺不同色彩鮮亮綠色。太座問：「魔鬼洗澡前還是洗澡後的顏色？」

「懷奧塔普溪 Wai-O-Tapu Stream」是一條地熱河，含豐富礦物質天然溫水，色彩繽紛，流經地熱世界溪水不能游泳，只能觀賞，但部分溪流熱水與冷水交匯，可以免費在溫暖溪水中泡溫泉。

時間所限，未走完所有步道，遺憾無看到 11「礬崖 Alum Cliffs」嶙峋的山脊，被乳白色潭水環繞。13「特普納蒂奧 Te Puna Tio」意為蠔（牡蠣）池 Oyster Pool，看起來像盛在蠔殼上一隻大蠔，蠔池中央水溫很高，從快要沸騰池底冒出氣泡。

地熱世界還有個值得一看著名景點，人工造的「諾克斯夫人間歇泉 Lady Knox Geyser」，間歇泉每天上午10點15分準時噴發，想親眼目睹間歇泉噴發要注意時間，因像看表演一樣，工作人員先講解相關知識，再把一包環保洗衣粉倒入泉口，引起化學反應，間歇泉慢慢噴出20公尺高水柱。

除懷奧塔普地熱世界外，羅托魯瓦Rotorua還有另一個遊客較少「奧拉基科拉科地熱公園 Orakei Korako Geothermal Park & Cave」，「孤獨星球指南 Lonely Planet Guide」將奧拉基科拉科公園描述為「紐西蘭現存最好地熱景區」。門票雖然較便宜，依舊不划算。懷奧塔普地熱世界景色和美國黃石國家公園 Yellowstone National Park 景色類似，各具特色，蔚為壯觀。

離開地熱世界返回郵輪，回到房間看到床上放了明天登岸穿梭船票和行李帶。因為明天停泊「島嶼灣 The Bay of Islands」，港口海水淺郵輪不能泊碼頭，停在海中心，需靠搭接駁船上岸。郵輪之旅最後兩個晚上，開始收拾行李，發覺灰色行李帶和領隊要求不同，去服務臺換16號藍色行李帶，明晚10點前把大件行李放在房門外，工作人員將行李收起送上岸。

島嶼灣旅行社不安排岸上遊覽，團友各自安排岸上行程。街坊Albert夫婦來之前在船公司報名參加著名景點「岩中洞 Hole in the Rock」，船隻會駛入海蝕形成巨大岩石洞穴中，怕暈船浪不敢報名參加。問了幾位團友，有選擇登山健行「奧普亞森林派希亞瞭望台步道 Opua Forest Lookout Track」，有選擇乘渡輪到對岸小島走走，無人選擇太座想去「藍光蟲洞 Kawiti Glow Worm Caves」，她很失望，其實在岸邊逛逛商店街和在海邊拍拍照片，也是不錯選擇。

7點鐘又去劇院看表演，今晚表演比較失望，一位澳洲男歌手 Beven Addinsall 演唱澳洲歌曲，劇院一半都沒有坐滿。8點半去餐廳吃飯，面對西式晚餐菜單，已經到了「美食厭倦」選擇困難，依然選擇海鮮拼盤有鮮蝦、黑青口、魷魚、紅椒醬、橄欖，酸酸甜甜醒胃。烤澳洲肺魚Barramundi，西冷牛排，小牛肉片Veal，一如既往美味愜意，太座最愛黑森林蛋糕，若不是要節制飲食，肯定吃多兩、三件。飯後，太座急急腳去大堂找日本太太跳舞，度過愉快一天。未完待續。



硫磺殼



魔鬼浴池



懷奧塔普溪



蠔(牡蠣)池 (網上圖片)



VIP • LOYALTY • DISCOUNT • PROGRAM

貴賓優惠以回報多年忠誠客戶

家中的暖爐、鍋爐、冷氣機出現問題，大多數由於機件缺乏週年保養和維修，而導致機件故障，本公司成立超過60多年，為回報顧客多年忠誠聘用Arpi's，為此特別推出四項節省金錢計劃，令客戶不但可享受貴賓式服務，而且不用另加收費。

長青計劃	黃金計劃	白金計劃	鍋爐計劃
每月供款 \$11⁹⁹	每月供款 \$19⁹⁹	每月供款 \$27⁹⁹	每月供款 \$31⁹⁹
15項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐維修檢查 和安全審核	30項暖爐、 冷氣維修檢查 和安全審核	週年鍋爐 維修檢查和 安全審核
每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	每年供應一吋 合格暖爐 隔塵網4個	免費飲水 質量驗證

以上所有計劃更有很多個別計劃特點，詳情請遊覽網址 www.arpis.com

華語服務 403-723-9777 (麥小姐)

英語服務及24小時緊急服務: 403-236-2444 (維修部門)

所有計劃還會享受以下額外惠

△ 黃金、白金和鍋爐計劃，沒有加班收費

△ 優先預約安排 △ 可享受其他特惠



加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

一月 / 二月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) January ~ February 2026

中國書法班

Chinese Calligraphy Class

導師：駱文正 Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月第一個星期六 First Saturday of Every Month

Jan. 3 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

1月3日（星期六）上午11時30分至下午1時

Feb. 7 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月7日（星期六）上午11時30分至下午1時

國畫班

Chinese Painting Class

導師：陳永泰 Instructor: Mr. Chan Wing Tai

地點：中華協會辦公室 Class @ UCCA Office

每月最後一個星期六 Last Saturday of Every Month

Jan. 31 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月29日（星期六）上午11時30分至下午1時

Feb. 28 (SAT.) 11:30 am ~ 1:00 pm

2月28日（星期六）上午11時30分至下午1時

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

H&W 超值新鮮蔬果專門店
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果
所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準
凡購物滿\$30即可獲 5磅薯仔 或 3磅洋蔥

H&W PRODUCE
Spend Less for Fresh

 Romanesco Hearts 羅馬生菜 2.98/lb	 Lemons 檸檬 0.98/lb	 Roma Tomatoes 羅馬番茄 0.98/lb
 Broccoli Crowns 無花西蘭花 1.98/lb	 Navel Oranges 大甜橙 0.98/lb	 Red Delicious Apples 香脆紅蘋果 0.98/lb
 Green Peppers 青椒 1.48/lb	 Bartlett Pears 巴特利特梨 1.28/lb	

零售、批發無任歡迎
提供批發送貨服務
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價1月8日 - 1月14日



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✦ 結婚花球 ✦ 靈柩花被
- ✦ 開張花籃 ✦ 長壽花圈
- ✦ 剪綵花球 ✦ 花牌、花籃
- ✦ 祭帳、檯圍



美加餐具設備公司

B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

專營 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品





每10位長者中， 就有1位遭受虐待

您可為此做些什麼？
識別虐待跡象。降低虐待風險。

了解更多資訊。

Alberta.ca/EndElderAbuse

Alberta



卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4



www.culturalcentre.ca



Facebook



Rednote



Instagram

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵至 info@culturalcentre.ca

2026

迎馬年新春嘉年華



免費入場

2月14 & 15日, 21 & 22日

上午11時至下午5時

卡城中華文化中心

197 1ST STREET SW CALGARY AB T2P 4M4

舞龍舞獅 | 武術 | 音樂

舞蹈 | 戲曲

本地手作商家

特色美食 | 幸運大抽獎

免費爆谷 | 書法揮春派發 | 照相攤位

.....更多精彩內容等你探索

冠名贊助

尊尚贊助

感謝以下機構支持及資助



黃金贊助



銀贊助

社區贊助

禮品贊助

Funded by the
Government
of Canada

Canada

Calgary

CHINOOK
Pure magic



詹長龍 地產經紀

CHINA PALACE

D&Y

(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

2026

新春嘉年華 2026

攤商招募 最後召集

兩個週末

2026年2月14-15日, 21-22日

尚餘少量攤位 額滿即止

最後機會 萬勿錯過 !!!

展示您的:

品牌 | 美食 | 手作 | 服務

於卡城最大型的

農曆新年慶典

卡城中華文化中心

197, 1ST STREET SW, CALGARY

SCAN TO REGISTER



(403) 262-5071 INFO@CULTURALCENTRE.CA WWW.CULTURALCENTRE.CA

RUNWAY OF STARS 青少年兒童模特 與形體培訓班

幫助您的孩子建立自信,
培養良好姿勢與自我價值感
逢星期日1:45PM-3:15 PM 或
3:30PM-5:00 PM

\$480+GST (10節課)

導師: Tracy Zhang



卡城中華文化中心
CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

新學期即將開始!

對象年齡: 6-12歲
時間: 每週日下午12:30至2:30
費用: \$320+GST (7堂)
包括基本材料費
導師: 羅明道老師

運用各種材料, 透過繪畫、
繪圖、版畫和雕塑等2D和
3D活動的結合, 釋放您的創
造力, 獲得終極藝術體驗。

卡城中華文化中心 SKETCHING & WATERCOLOR 素描水彩畫班

日期: 2026年1月10日至3月14日

時間: 每週六 上午十時至十一時半

費用: \$120+GST (8堂)

導師: 鄭國權老師



亞伯達 歡迎您

無論您是想在亞伯達安家還是短期居住，我們都有幫助您搬家、移民、就業和更多方面的支持。

瞭解更多資訊。

alberta.ca/opportunity

Alberta



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼126698018 RR0002
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。
地址：111 Riverfront Ave S.W., Calgary, AB T2P 4Y8
電郵：ccecac@cceca.ca 傳真：(403) 269 1951

NEWSLETTER

耆英園地



第2066期 2026年1月8日至1月14日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部查詢及預約(福利申請/宣誓/認證服務)：(403) 457-6609

法律與你 YOU AND THE LAW 實體講座

讓新移民及長者認識
加拿大權利及自由相關
的法例，以及警察如何
執法

日期：2月5日(星期四)

時間：1:00 - 2:30PM

地點：耆英會地庫娛樂室

講者：卡城警察局代表

費用：全免

語言：粵語講解、粵語及國語問答

查詢及報名：黃先生

書法班

導師：甄國民先生

日期：1月24日至2月21日

(逢週六)- 5堂

時間：早上9:30至11:00

費用：會員\$25 / 非會員\$38

地點：二樓教學室及會議室

報名及查詢：
何姑娘

1月9日

節日飲食貼士：

讓肝臟更健康！(II)

嘉賓：亞省基層護理部
Yvonne 侯姑娘

加拿大中文電台
FM94.7

「社區透視鏡」
節目(粵語)

週五 上午10:30-11:00

「奇聞書事」
講座

週三 下午2:00-3:00pm

網上ZOOM ID
875 977 9955

(現場轉播服務已停止)

1月14日

家居清潔妙法及
安全注意事項
(粵語)

講者：耆英會職員 Annie 鄭姑娘

土耳其十二天風情之旅

伊斯坦堡 | 特洛伊古城 | 巴格門古城 | 棉花堡 | 古薩達斯
亞細亞古城 - 以弗所古城 | 聖母瑪利亞故居 | 番紅花山城
世界文化遺產 - 奇石林 | 薩爾達湖 | 天空之境之鹽湖

2026年4月18日(六)至29日(三) 共12天11夜

旅遊資訊：

去程：12:40PM出發，卡加里→多倫多→伊斯坦堡

回程：3:45PM出發，伊斯坦堡→多倫多→卡加里

(以上資訊僅供參考，起飛時間需視乎實際出票為準)

收費 單人房 雙人房
會員價 \$5080/位 \$4080/位
非會員價 加\$50/位

(特價機票有效至1月31日，之後以出票時價為準)

收費包括：
卡加利-伊斯坦堡來回機票
全程豪華旅遊巴士
沿途酒店住宿及早午晚三餐
行程內景點門票
經驗豐富導遊團導遊

收費不包括：
手續及托運行李
簽證及入境費
旅遊保險
酒店服務費/小費及其他自費項目
當地司機導遊小費(每位約\$180)

備註：
● 團友必須於旅遊期間持有有效護照，繳費時請出示護照供職員確
實。
● 持加拿大護照、香港特區護照無需簽證，中國護照加辦簽證費，
可自行程網上申請簽證。
● 由於簽證要求經常變更，請聯絡相應領事館，如果因簽證或護照問
題無法入境當地，本會及旅行社概不負責，所繳交的費用概不退還。

歡迎致電本會查詢及報名

撒哈拉之夢 摩洛哥深度探秘12天

旅遊日期

2026年3月15日至25日(共12日11夜)

收費

單人房 \$5380/位
雙人房 \$4380/位
*是次不設三人房/四人房/小童退項
*多倫多出發每人減\$600
以上為參考價格
實際收費以出票時票價為準

旅遊資訊

約上午7:30時
卡加里國際機場集合
去程：
卡加里→經多倫多轉機
→次日早上抵達摩洛哥
回程：
摩洛哥→經多倫多轉機
→次日中午抵達卡加里

費用包括

每日三餐豐富中西美食
行程內所有景點之門票
全程豪華酒店
豪華觀光巴士及經驗豐富導遊
卡加里來回摩洛哥機票
包一件托運行李，不超過20KG

司機導遊小費每人約共
USD150
團友之私人消費及自費項目
旅遊保險
入境及簽證費用(如有需要)
酒店及其他服務小費
如當機手提行李，請個別
聯絡另作安排，當機外收費

費用不包括

備註

● 團友必須於出發當天持有最少半年有效期的護
照，如團友出發時護照失效而無法參加行程，
所繳交的費用概不退還。
● 本旅行團由JS Tour Inc.負責安排行程及導遊，行
程資料僅供參考，JS Tours保留不經預先通知而
更改或調整行程的權利，最終行程以出發前公布
為準。

報名及查詢
歡迎致
電本會
索取詳
細資料
及報名

招聘啟事 中心清潔員 (臨時工)

每週工作五天，每天八小時
合約期：2026年1月28日至3月11日
(共六星期)

本會現誠聘臨時中心清潔員一名，
主要職責包括：

- 日常清潔：打掃辦公室、清潔洗手間、
掃地拖地、清倒垃圾、消毒電梯及樓梯
扶手、準備茶水、巡查各樓層等
- 協助中心場地安排：擺放及整理桌椅、
搬運物資、看管租用場地使用時間等
- 臨時指派工作：如派遞信件、外出購買
物資、簡單維修等

申請資格：

- ✓ 相關清潔工作經驗者優先考慮
- ✓ 良好溝通能力，懂中文
(粵語及國語優先)
- ✓ 具靈活工作態度、守時、有責任心
- ✓ 需要週末上班

有意者請電郵履歷至 elaine.ogada@ccecac.ca，或
親臨耆英會辦公室填寫申請表，合則約見。



奇路迪雲整理翻譯

The Sound of Music 電影共賞



每年聖誕長假，總有幾部電影值得重新觀看回味。如經典的*Home Alone*，*The Grinch*等。當然也少不了音樂經典電影《聲樂飄飄處處聞》。這部作品由於太受歡迎，票房穩居五年榜首，也是超過《亂

世佳人》這部大製作的電影，創下票房奇跡，在1966年獲得\$286百萬的好成績。這部電影改編自同名舞台劇，並請來剛剛成名，出演《歡樂滿人間》中女主角*Mary Poppins*的Julie Andrews作為女主角。這部電影當年有不少明星參與演出，作為女主角的Julie Andrews，來自英國，受過正統訓練的女高音，曾被譽為“英國最年輕的首席歌劇女歌手”。歌聲非常高亢，可跨越四個八度。她於1949年開始演出，並在《歡樂滿人間》獲得奧斯卡最佳女主角獎以及金球獎最佳音樂季喜劇類電影女主角。其後再憑藉《聲樂飄飄處處聞》獲得金球獎最佳音樂及喜劇類電影女主角，名聲大震。1997年她因聲帶問題退演百老匯音樂劇



◆卡城本地資訊 獨家中文新聞內容◆

每日本地新聞更新 歡迎到 閒情一周 TREND WEEKLY <https://www.facebook.com/trend.weekly> 查看



Julie出演*The Princess Diaries*中皇后一角



Julie與丈夫的婚照



飾演院長的Peggy Wood

《維多利亞》，並在2000年再次動手術期望回復原聲帶，但效果甚微。她在與Anne Hathaway合作完*The Princess Diaries*後淡出銀幕，近年只擔任配音工作，並在2021年的Minions前傳中配音Marlena Gru一角。Julie現年90歲，但精神不錯。飾演父親一角的男主角Christopher Plummer，來自加拿大顯赫的家族。他是證券商人的獨子，母親則在McGill University工作（是加拿大前總理Sir John Abbott的孫女）。Plummer曾感慨自己未有機會就讀大學，雖然母親在知名的McGill大學任職。他一直生活在滿地可，並在那裡開始自己的演藝生涯。他在電視台出演電視角色被發現，於是到美國發展。他一聲獲獎無數，包括奧斯卡獎，金球獎，美國員工會獎，英國電影學院獎以及艾美獎等，是僅有的24位實現表演獎大滿貫的演員之一。他在2021年美國家中不慎撞到頭部受傷，不久後去世，享年91歲。雖然Plummer在《聲樂飄飄處處聞》中為人熟知，但其實他本人並不喜歡這個角色。他多年飾演硬漢角色為主，所以他認為這個角色太多愁善感，他甚至在40年的電影聚會中缺席，但錄製了DVD感言。他唯一一次出席是在該電影45年的聚會中，當時他精神不錯，也侃侃而談。與他搭檔的美女男爵夫人，Eleanor Parker其實比當時的Julie名聲更大，也曾三次獲得奧斯卡最佳女主角提名。當時已經43歲的她，憑藉優雅的身段以及姣好的容貌，最後體面的離開，這個角色也讓不少人熟知。最後介紹的一位，是戲中飾演修道院院長的Peggy Wood，也是一名舞台，電影和電視劇的女演員。她早年學習聲樂，並在百老匯聞名。《聲樂飄飄處處聞》是她最後參演的電影，由於她演出時已經73歲，戲中她並未能真唱Climb Ev'ry Mountain，但她非常喜歡代替她唱歌的女聲，認為其聲音非常貼近自己年輕時的聲音。



當時已是43歲的Eleanor，在戲中依舊非常光彩照人



Eleanor Parker



男主角年輕時的照片

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School



鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201, 11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程(初級至大學)

標準進度
密集學術性課程

小童歌唱班 (6-12歲)

啟蒙音樂課程

· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)

· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起
● 鐘錶修理
● 焊眼鏡
● 修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理，省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內
營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089



高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳煜
價錢最超值

Fully Licensed Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上，以誠為本
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart
電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced
* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 演奏級文憑，註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟蒙班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlu@gmail.com

教授地點: 西北區 Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區
587-700-0193 Tina

OUR MUSIC CANADA

PIANO · THEORY · HARMONY · COUNTERPOINT · ANALYSIS · HISTORY
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

- 教授從初學者到 ARCT 各級課程
- 可選擇在學院或在網上教學
- 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學
- 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA
(403) 970-2219
WWW.OURMUSIC.CA

家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威德代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市鄰)
Pacific Place Mall 921
999-10th St. N.E. Calgary
電話 (403) 235-3915
七天營業

Auto Clean AC3200
CSA Approved

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅
403-561-4234

鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9
廿年會計、稅務及工管經驗

- 公司、自願、個人、回流、收租、非居民報稅
- 簿記、出糧、GST、WCB 等服務 (每月/每季/每年)
- 成立新公司及財務報告、顧問、申訴節稅及稅務

電話: (403) 230-3329 忻先生
手提: (403) 703-0476
傳真: (403) 984-3301 PIERRE YAN
Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務，請電話預約 *



JM 毅和裝修公司

Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605
5230 Macleod Trail Calgary



松記燒臘家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

XUAN

PHO & NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅速
- 價錢公道

暖熱冷加靜水商商
氣水氣濕電管業業
爐爐機器器管庫頂
機機器器管庫機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



Mercedes-Benz 推出全新世代GLB 提供七人座、三螢幕和雙行李廂加上裡外盡是三芒星裝飾

德國平治汽車（Mercedes-Benz）正在對其NCGG小型車產品線進行更新換代，繼去年全新CLA四門房車和CLA旅行車亮相之後，GLB也即將問世。這款七人座跨界休旅，保留了與舊款GLK相似的方正造型，但除此一傳統之外，全新第二代GLB各方面都進行了革新，不但車身尺碼變大，而且變身七人座。並搭載平治數新數位化座艙，以及奢華的內裝鋪陳，同時轉型電動化，與平治新世代車款一樣，GLB也走向表現主義，全車內外都充滿了三芒星的標誌。

十多年前，平治以MFA2平台為基礎而先後開發一系列不同功能與定位的NGCC家族小型車，由A-Class領軍，接續推出B-Class、CLA、GLA和GLB等車款，現今這些小車都長大了。與全新CLA一樣，平治此次GLB主推純電動車型，而這款電動車不再稱之為EQB，而是更名為GLB EQ Technology。新款GLB突破了「小型車」的定義，車身長度和寬度均超過其前身EQB。車身長達到4,634mm，寬度達到4,634mm。這款三排座跨界車的車身高度降低至1,697mm，軸距則大增至2,829mm。

由於車身尺碼的增加，無論坐在哪一排座位，頭部和腿部空間都略有提升。最後兩個座椅也可容納身高1米7的乘客，因此第三排座椅並非兒童專屬的小椅子。平治主要競爭對手寶馬（BMW）和奧迪（AUDI）目前均未在該級別車款提供七座電動車型，這使得平治能夠吸引更多需要第三排座椅但又不想升級到更高級別車型的買家。

儘管GLB在平治SUV產品線中定位屬於比較低階車款，但依然採用高看格配置，全車系可選配20吋輪圈，並且標配主動式避震系統。由於該品牌正在融合各車款先前各自獨立的設計語言，因此過去很難區分一個車系的電動版和燃油版车型有所不同。平治借鑒了寶馬的做法，僅透過細微的調整來區分電動車型和燃油車型的不同，主要是靠著車頭不同的格柵設計加以區隔。

進入新世代GLB的座艙，現在需要使用隱藏式門把手才能開啟車門，這已成為平治新世代車款為了提升空氣力學性能而普遍採取的設計。內裝設計讓人一眼就能認出是大家熟悉平治華麗的風格，儀表台配備了三塊螢幕：10.3吋的儀錶、14吋的中控資訊娛樂顯示螢幕和14.0吋的乘客座專屬螢幕。位於中央空調出風口下方的幾個快捷按鈕也得以保留。抬頭仰望，可以發現全景玻璃天窗上鑲嵌著多達158顆星光，只需輕觸按鈕，即可讓天窗玻璃在不透明和透明之間切換。

GLB的前行李廂容積為127公升，五人座版GLB的後行李廂容積為541公升，七人座版車型的行李廂容積則降至481公升。將後座放倒後，容積分別增加至1,716公升和1,606公升。

平治將這款尺寸不算小的跨界車命名為GLB 250+，配備EQ智慧科技，是一款採用單馬達配置的基礎車型。此車型擁有268hp最大馬力和335Nm扭力峰值，零百公里加速時間為7.4秒。動力更強勁的GLB 350 4Matic也配備了EQ智慧科技，採用雙馬達配置，綜合輸出功率可達349hp最大馬力，扭力為515Nm，零百公里加速時間縮短至5.5秒。兩款車型的最高時速均為電子限速每小時209公里。

無論後輪驅動還是四輪驅動，GLB都配備85.0kWh電池組。單電動馬達車型在WLTP標準下的續航里程可達631公里，而車身稍重的雙電動馬達車型則可達614公里。如果時間緊迫，只需以320千瓦的功率充電10分鐘，即可獲得260公里的續航里程。

電動版GLB已在德國接受預訂，將於春季交付客戶。單馬達車型起跳價59,048歐元，如果選擇加裝前馬達的4Matic全輪驅動系統，則起價為62,178歐元。廠方還計劃推出一款價格更低的純電動GLB，以及一款搭載1.5公升渦輪增壓汽油引擎的輕油電複合動力版本，這兩款新車型將很快就會上市。



閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

PRINTING & COPYING
永恒印刷公司

DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS
24hrs Turn Around
Available @ Group Price

FLAGS

DOOR HANGERS

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

【誠聘】
雜工及學徒
一名
有意請電
403-250-9282
約見

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9282

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生
403-614-2828

順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草

耙草施肥

草地門孔

修樹鋸樹

修剪圍樹

乾葉清理

花床鬆泥

定期剪草

冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意
聯絡: Tony 蕭 手提: (403) 560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢

SERENITY
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: **403-619-1033**

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊
二十多年經驗, 價格優惠
手機: 403-383-8782
charleslam3388@gmail.com
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

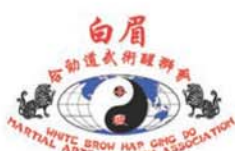
新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)

招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班,男女學員。另個人特別傳授課程,白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳,虎之猛氣勢逼人,從外表來看出手短,但其形短實長,有力使力,無力借力,在發功上可見其功,更可鍛鍊身手靈活敏捷,強身健體,是一門好的功夫,更能磨練個人性格,培養堅忍意志,促進心智成長,從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時

地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary

(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

403-816-2233

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷

扭傷、勞傷中氣、陳年舊患

風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service

汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輪胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

M & Auto Glass

Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB

電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年內外水電木實雲門圍土霉舊
經驗油漆換修程板磚裝台修理新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修

WAYNES RENOVATION

價格實惠
免費估價

圍屋安租內地水廚土翻忠
牆頂裝屋外板電房庫新誠
陽換抽裝油瓷木廁間舊服
臺新氣修漆磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大

土庫漏水補漏等

各項大小工程

無任歡迎

保持為客戶一年觀察服務

價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819

587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

太子軒

GRB

太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

誠聘

誠意招請

炒鑊

必須有經驗
全職/半職

點心師傅

有無經驗均可
全職/半職

男企枱一名

有無經驗均可
全職/半職

男洗碗工一名

有意者請致電劉太 780 951 9981
或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca

或致電 403-436-0680 Tommy 洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING

AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To

hiremgs@southpointetoyota.com

11500 35th ST SE #7000

Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888

EARN \$100K +

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition

FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed

BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment)
成立於2005年，是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來，CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境，同時配備最優秀的軟硬件，只為了追求更好的音樂。



WE ARE HIRING!

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人！追逐夢想，就是現在！

CZ傑諾文化傳媒現正招收 流行/說唱風格的歌手2名

男女不限。需要具有*一定唱功 *掌握基本的混聲技巧 *有創作能力的優先考慮。同時，公司將提供藝人規劃，IP推廣，專業錄音棚，專業技能培訓，混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇：時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo
發送至：clubzeromedia@gmail.com



好運大酒家

HO WON RESTAURANT

地址：115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話：(403)266-2234 (403)263-8113 網址：www.howon.ca
營業時間：午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砧板 及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**



TOPMADE
PLASTICS & NEON SIGNS LTD.

招牌廣告公司 誠聘

經驗燒焊技工 (須懂英語)

本公司提供
醫療保險津貼及 免費泊車位
有意請親臨

4027 - 11 Street SE, Calgary
或電郵履歷至

office@topmade.com

華語排憂解難熱線

587-997-5977

免費食物援助

情緒支援



- ☑ 服務艾伯塔省
- ☑ 社區資源連接
- ☑ 免費網絡研討會
- ☑ 二十四小時營業



贊助商/合作單位

Calgary



Career School
爱心学校



維強汽車修理 急聘

經驗汽車維修技工
及
第一至第四年學徒

有意請來電預約查詢

McCall Brake Muffer

2233 Pegasus Way NE Tel: 403-291-2142





BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?
Send your resume to us with the following information
position, relevant experience, contact information or
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM

A large, illuminated sign that reads "HIGH LIMIT" in a bold, sans-serif font. The sign is mounted on a dark structure, and the letters are lit up with a warm, yellowish-orange glow. The background is dark, suggesting an indoor or nighttime setting.

現正招聘

High Limit Room 侍應招聘 - 全職，白班和夜班

公司簡介:

想在快節奏、充滿活力的環境中工作嗎？快加入我們吧！灰鷹度假村及賭場位於 Tsuut'ina First Nation，是卡加利首屈一指的娛樂場所。我們正在尋找有才華、充滿活力、積極進取的人才加入我們多元化的員工隊伍。我們提供有競爭力的薪資、福利和職業發展機會。

職位概況:

灰鷹度假村及賭場正在招聘 High Limit Room 侍應，為吸菸和無吸菸區的貴賓和高消費客人提供頂級、個人化的服務體驗。和餐飲總監、門市經理和門市主管工作。理想的候選人應具備出色的客戶服務、多任務處理和溝通技巧，對亞洲美食、文化和語言有深入的了解，能預測並滿足每位客人的獨特需求，提供一流的賓客體驗。

職責包括:

- 為 VIP 客人提供符合公司標準的個人化賓客服務。
- 與 VIP 主持人和亞洲主廚合作，提升 High Limit Rooms 的賓客體驗。
- 記住菜單項目、價格和營業時間。
- 幫助客人下單並將其準確地輸入 POS 系統。
- 為客人及時提供食物和飲料並清理乾淨桌子。
- 保持工作區域的整潔和乾淨並在每個班次開始和結束前做好準備工作。
- 擁有全面的產品知識和了解餐廳的服務禮儀。
- 每個班次結束後核對銷售收據。

教育背景與經驗:

- 需要高中文憑。
- 需要有效的阿爾伯塔省 ProServe 證書。
- 有使用 POS 系統的經驗。
- 精通粵語、國語和英語者優先。
- 了解亞洲文化和熟悉賭博禮儀者優先。

知識、技能與能力:

- 至少 2 年在快節奏環境中擔任侍應的工作經驗。
- 出色的人際交往和溝通能力，以便在任何時候提供無可挑剔的服務。
- 較強的組織能力和對細節的關注，具有出色的口頭和書面溝通能力。
- 能在以團隊為導向的環境中工作，並根據需要獨立工作。
- 細心周到地為高知名度客人提供服務，確保他們擁有難忘的用餐和遊戲體驗。
- 始終保持符合文化的專業風範。
- 能迅速高效地處理特殊要求和安排。
- 與廚房、酒吧和遊戲部門的工作人員合作，確保及時提供食物和飲料，隨時了解 VIP 客人的喜好，並提供個人化的建議。
- 願意根據 High Limit Gaming 時間表進行輪班工作，包括夜間、假日和週末。
- 能在吸煙環境中工作。
- 能舉起約 50 磅的物品。

注意：具有過往良好客戶服務體驗的推薦信的候選人將被優先考慮。

馬上加入我們啦！

greyeagleresortandcasino.ca/careers/

GREY EAGLE
RESORT & CASINO
ON THE BEAUTIFUL TSUUT'INA NATION

IGNITE TV 912 台 HD
登記熱線 1-888-472-2222

Shaw 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bel 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

週日首映
1月11日 5PM / 10PM
主演：謝苗、高維蔓、向皓

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四
THURSDAY
Jan 8

1:10 新聞重播
1:55 粵人去非洲 2
2:20 存酒人
3:05 無面俾
4:45 龍之爭霸
6:00 你好，之華
8:35 武術之少年行
10:30 春嬌與志明
12:40 傳說
15:10 無面俾
17:00 無名之輩
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 他鄉的煮人
20:30 存酒人
21:25 我的最愛
23:35 夜宴

星期五
FRIDAY
Jan 9

2:05 新聞重播
2:50 他鄉的煮人
3:15 存酒人
4:05 百分百感覺
6:00 無名之輩
8:10 我的最愛
10:15 夜宴
12:50 百分百感覺
14:55 替天行道
17:20 娛樂頭條
19:15 香港有線新聞
19:30 一個人鐵道行 4
20:00 存酒人
20:30 夏有喬木，雅望天堂
21:25 只有義知道
23:20 只有義知道

星期六
SATURDAY
Jan 10

1:45 新聞重播
2:30 一個人鐵道行 4
3:00 存酒人
3:50 傳說
6:20 國俠2002
8:10 求職期
9:55 頭號人物
11:35 夏有喬木，雅望天堂
13:25 只有義知道
15:50 國俠2002
17:45 天若有情
19:30 香港有線新聞
20:00 男歡女唱
21:45 特殊身份
23:35 香港有線新聞

星期日
SUNDAY
Jan 11

0:05 絕世好BRA
2:15 B計劃
4:05 傳說
7:20 天若有情
9:05 男歡女唱
11:00 特殊身份
13:00 絕世好BRA
15:10 B計劃
17:00 目中無人
19:30 香港有線新聞
20:00 從你的全世界路過
22:00 目中無人
23:30 香港有線新聞

星期一
MONDAY
Jan 12

0:00 九品芝麻官
2:00 愛的麵包魂
4:05 叛逆情緣
5:45 求戀期
7:35 目中無人
9:10 從你的全世界路過
11:20 九品芝麻官
13:25 愛的麵包魂
15:30 叛逆情緣
17:25 衛斯理藍血人
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 週一特談
20:40 追凶者也
22:45 解放·終局營救

星期二
TUESDAY
Jan 13

0:50 新聞重播
1:35 週一特談
2:15 新不了情
4:10 悍匪
6:30 衛斯理藍血人
8:20 目中無人
9:50 追凶者也
12:05 解放·終局營救
14:15 新不了情
16:20 我不是潘金蓮
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 領銜爭霸戰
20:30 少年的你
23:00 機翼特工

星期三
WEDNESDAY
Jan 14

0:55 新聞重播
1:40 領銜爭霸戰
2:05 南京1937
4:05 鬼幹爺
6:40 我不是潘金蓮
9:05 少年的你
11:35 目中無人
13:10 機翼特工
15:10 南京1937
17:20 六福喜事
19:15 娛樂頭條
19:30 香港有線新聞
20:00 粵人去非洲 2
20:30 Z風暴
22:15 三少爺的劍



务必警醒。

一氧化碳警报器可挽救生命。

一氧化碳是无声无味的无形杀手。

什么是一氧化碳？

一氧化碳 (CO) 是一种不可见的无声无味的有毒气体。在住宅或车库等密闭空间内，一氧化碳暴露可导致严重疾病或死亡。

一氧化碳暴露有哪些迹象？

- ✓ 头痛和头晕
- ✓ 疲劳和虚弱
- ✓ 眼睛流泪和灼热
- ✓ 恶心和呕吐
- ✓ 肌肉失去控制

一氧化碳来自哪里？

天然气设施操作不当：

- ✓ 加热炉
- ✓ 热水器
- ✓ 烘干机
- ✓ 炉灶
- ✓ 壁炉

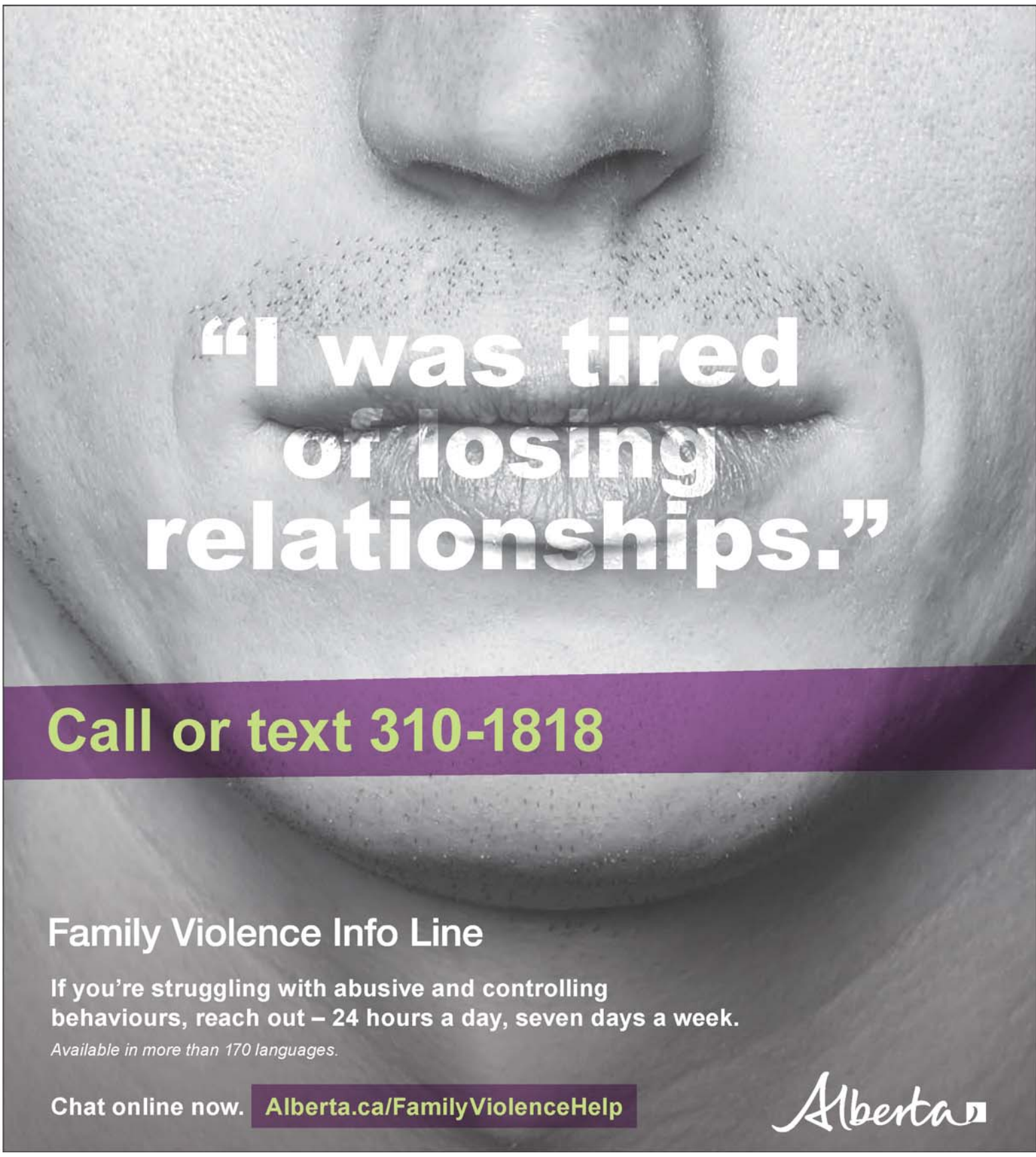
废气来源：

- ✓ 汽油和柴油交通工具
- ✓ 天然气动力机器
- ✓ 燃木壁炉

立即通过当地家装零售商获取一氧化碳警报器。

浏览 [ATCO.com/CO](https://atco.com/co)，了解如何保护您的家

ATCO



**“I was tired
of losing
relationships.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.

Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

東北 McCall 工業區 出租

6,330 呎, 18 呎樓底, 兩個貨車卸貨位, 冷暖氣系統齊備, 合多種輕工業或寫字樓, 運輸交通方便, 租金每平方尺 \$12, 管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢

西北 Hamptons 城市屋 出售

兩層式單邊城市屋, 1,600

多呎, 三睡房, 特大主人套房, 共兩個半浴廁, 半獨立電廠, 九呎高樓底, 開放式廚房, 前進式雙車房, 鄰近商場、學校等設施。

\$548,800



MAGIC STYLES 髮型屋

#323, 999 - 36 Street NE Calgary

東北太古廣場 (舊大統華超市) 內

Tel: 403-272-1055



經驗髮型師

ELISA CHING

程依雯

預約直線 587-719-7878

精通 國/粵/英/西班牙語

逢星期一、三 休息



精湛技術 · 重塑形象

剪髮 · 染髮 · 燙直髮 · 新娘髮型 等

女士剪髮 \$30 起 逢星期一、二 電髮特價

男士剪髮 \$25 起 逢星期四 補染修飾特價

敬請預約



ROYAL OAK

7677 - 112 Avenue NW, Calgary, AB T3R 1R8



Tel: 403.296.9600



A high-contrast, black and white close-up of a person's face, focusing on the nose and mouth. The person has a beard and mustache. The text "I needed help." is overlaid in a large, white, sans-serif font across the mouth area.

“I needed help.”

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 

準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



► 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



信誠留學 移民投資顧問



總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICCRC理事。

擁有亞省公證人資格。

- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

電話: 403-889-5575

電郵: myvisavisa@gmail.com

地址: Suite 700, 1816 Crowchild

Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)

來訪請預約



最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機: 587-315-8500
電郵: whui@allstate.ca
地址: #234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車·房屋·人壽·旅遊

受條款及條件限制, 折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有, 並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。



許蘊妍
Winnie Hui

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務



LOTUS ELETRE PHEV

蓮花（Lotus）跑車在不久前承諾全面轉型為純電動車型，但面對市場的現實，電動化的計畫做了修正，以原有的純電動休旅Eletre為基礎，打造首款的油電複合動力車型。早前在中國工信部官網披露了這款油電休旅的官方照和相關技術資訊。這輛蓮花首款油電複合動力車型並非徹底重新設計，而是基於現有車型Eletre進行小幅改款，僅做了少量調整以適應新的動力系統。從外觀上看，幾乎看不出變化，車身除了後行李箱蓋上一個很低調的「For-Me」標誌外，其他部分都維持不變。而這個小小的標誌是唯一能讓人看出Eletre車系除了有純電動車版本，還採用內燃機動力。

許多技術細節仍處於保密狀態。但目前可以確定的是，新車款將搭載一台2.0公升渦輪增壓四汽缸引擎，最大功率為279馬力。該引擎將與一套尚未公佈的電動驅動系統協同工作。

目前尚不清楚電池組的容量以及車載電動馬達的數量，但有報導指稱，這套油電複合動力系統將提供952hp的油電綜效馬力。這將使其略微超過純電動版Eletre R，後者最大功率為905hp。Lotus For-Me的純電續航里程取決於配置，在中國CLTC測試中，其續航里程介於345至355公里之間，其油耗也非常低，每100公里僅為0.06至0.07公升。

根據WLTC標準，其插電式油電複合動力模式下，一旦電池電力耗盡，這台跨界休旅僅靠內燃機運行，油耗將顯著上升至每百公里6.0至6.10公升。

這款油電複合動力車型的車身尺寸大小與純電動車型完全相同，車長為5,103mm，寬2,019mm，車高1,636mm，軸距為3,019mm。依配置不同，車身重量在2,575公斤至2,625公斤之間。這款名為Eletre For-Me的油電複合動力車型將在中國首發。但這並非中國市場獨有的車款。蓮花已確認，其全新的插電式油電複合動力車型也將進軍歐洲等其他市場。

蓮花繼Eletre油電動力車型之後，下一個可能推出的車型是時尚房車Emeya的插電式油電複合動力版本。Emeya與SUV採同一平台打造，並共享許多核心部件資源，因此該車顯然是混合動力車型的理想之選。此外，第三款車型已經確認是一款小型SUV，預計於2027年上市。

這些新款插電式油電複合動力車型都將採用蓮花的900V電氣架構。該架構的優勢之一是支援超快速充電。據廠方宣稱只需十分鐘，電池能從10%充電至80%。





选装后部标识



选装制动钳



选装制动钳



选装普通后视镜及侧转向灯



选装铝合金车顶



可不装车顶可升降激光雷达



选装制动钳



选装轮钢



选装轮钢



选装轮钢



可不装车顶可升降激光雷达



选装前车标

选装轮钢盖



选装车顶行李架



选装后部饰件



选装散热器装饰罩



选装D柱装饰板



选装尾部电动拖车钩工作状态



选装尾部电动拖车钩关闭状态



未安装尾部电动拖车钩



选装主动尾翼工作状态



选装主动尾翼关闭状态



进气格栅工作状态



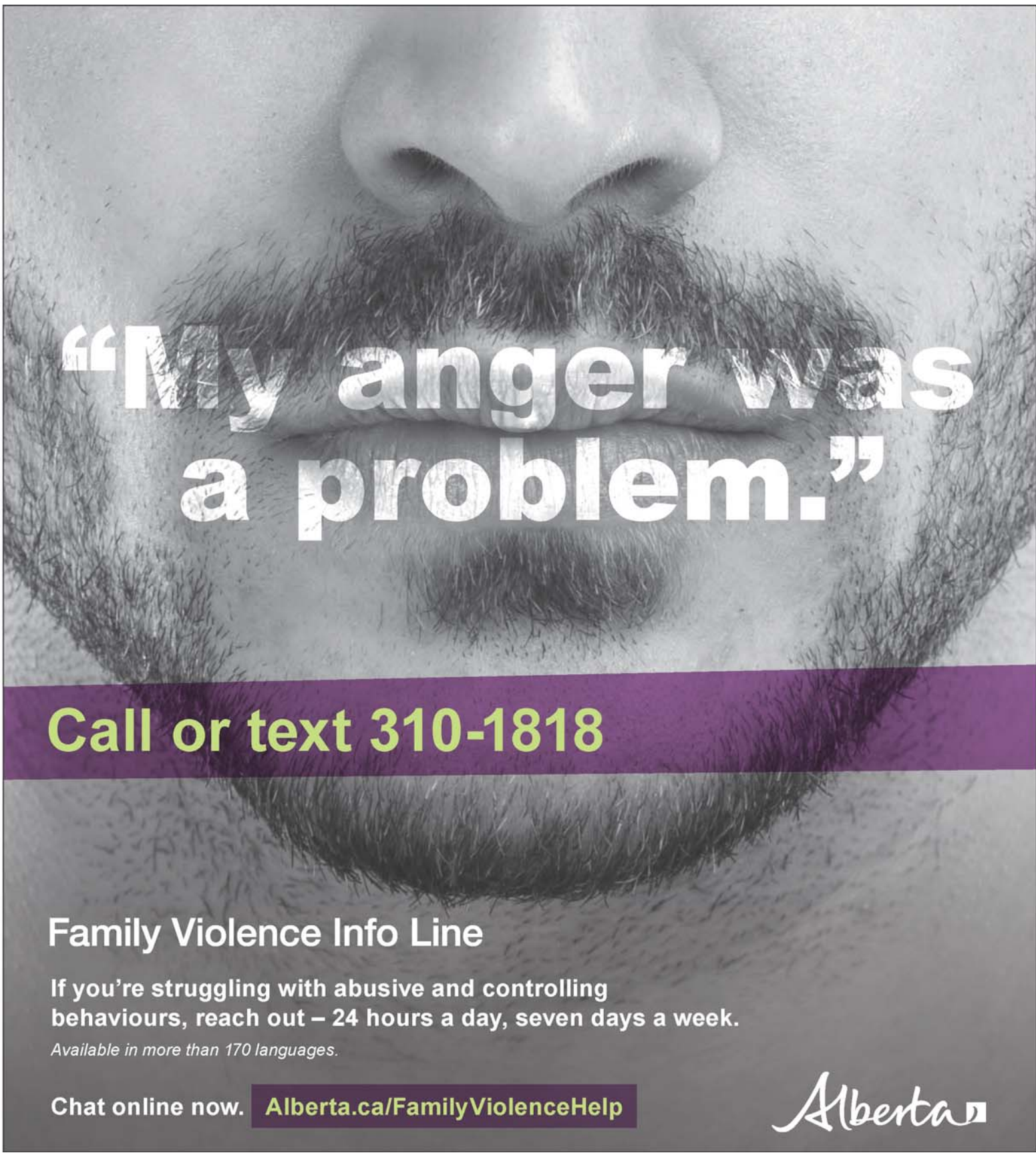
车顶可升降激光雷达工作状态



车顶可升降激光雷达关闭状态



进气格栅关闭状态



**“My anger was
a problem.”**

Call or text 310-1818

Family Violence Info Line

If you're struggling with abusive and controlling behaviours, reach out – 24 hours a day, seven days a week.

Available in more than 170 languages.

Chat online now. [Alberta.ca/FamilyViolenceHelp](https://alberta.ca/FamilyViolenceHelp)

Alberta 